

Shona (chiShona)

## Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,  
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu, Uye  
rudo rwaMwari, Uye Kudya kweMweya  
Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi), ngatitendeike  
zvivi zvedu, Uye saka gadzirira isu kuti  
tipemberere zvakavanzika zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari  
Wemasimbaose Uye kwauri, hama  
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,  
Mumifungo yangu uye mumashoko angu,  
Pane zvakaita uye pane  
zvakakatadza kuita, Kuburikidza  
nemhosva yangu, Kuburikidza nemhosva  
yangu, kubudikidza nenzvimbo yangu  
inorwadza kwazvo; Naizvozvo ini  
ndinobvunza kurumbidzwa Mary,  
Vatumwa nevatvene vese, Uye iwe, hama  
dzangu nehanzvadzi, kunyengeterera  
kuna Jehovha Mwari wedu.

Kurdish (Kurdî)

## Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê  
Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me  
Jesussa Mesîh, The evîna  
Xwedê, û ragihandina  
Ruhê Pîroz Bi her tiştî re  
be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan),  
em gunehên me qebûl  
bikin, So bi vî rengî xwe  
amade bikin da ku hûn  
Mysteries pîroz pîroz bikin.  
Ez bi Xwedayê Xwedayê re  
îtîraf dikim û ji we re, xwişk  
û birayên min, ku min  
gelek guneh kir, Di  
ramanên min û bi gotinên  
min de, Di ya ku min kir û  
di ya ku min nekariye ez  
nekim, bi xeletiya min, bi  
xeletiya min, bi riya  
xeletiya min a herî giran; Ji  
ber vê yekê ez ji Meryemê  
Xwezî her dem-virikî  
bipirsim, hemî milyaket û  
siltan, You hûn, xwişk û  
birayên min, da ku ez ji  
Xudan Xwedayê me re dua  
bikim.

Shona (chiShona)

Mwari waMasimba ngaatinzwire ngoni,  
Tikanganwirei zvivi zvedu, uye kutiunzira  
kuupenyu hwusingaperi.

Ameni  
Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-soro.  
uye panyika rugare kuvanhu vane chido  
chakanaka. Tinokurumbidzai,  
tinokuropafadza, tinokudai,  
tinokurumbidzai, tinokutendai nokuda  
kwekubwinya kwenyu kukuru, Ishe Mwari,  
Mambo wekudenga, O Mwari, Baba  
vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu,  
Mwanakomana Akaberekwa Mumwechete,  
Ishe Mwari, Gwayana raMwari,  
Mwanakomana waBaba, unobvisa  
zvitadzo zvapasi. tinzwirei ngoni;  
unobvisa zvitadzo zvapasi. gamuchirai  
munyengetero wedu; ugere kurudyi  
rwaBaba. tinzwirei ngoni. Nokuti imi moga  
ndimi Mutsvene. imi moga ndimi Jehovha.  
imi moga ndimi Wokumusorosoro. Jesu  
Kristu, noMweya Mutsvene. mukubwinya  
kwaMwari Baba. Ameni.

Kurdish (Kurđî)

Bila Xwedayê Xwedayê  
Xwe li me bike, me  
gunehên me bibexşîne, û  
me bîne jiyana herheyî.

Amen  
Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re  
rûmet, û li ser rûyê erdê  
aştî ji mirovên dilxwaz re.  
Em pesnê te didin, em te  
pîroz dikin, em ji te hez  
dikin, em te pîroz dikin, em  
ji bo rûmeta we ya mezin  
spas dikin, Xudan Xwedê,  
Padîşahê ezmanî, Ya  
Xwedê, Bavê karîndar. Ya  
Xudan Îsa Mesîh, Kurê  
yekta, Ya Xudan Xwedê,  
Beroxê Xwedê, Kurê Bav, tu  
gunehên dinyayê radikî,  
rehmê li me bike; tu  
gunehên dinyayê radikî,  
duaya me bistînin; tu li  
milê Bav rastê rûniştî,  
rehmê li me bike. Çimkî  
Pîroz tenê tu yî, tu tenê  
Xudan î, Tu bi tenê yê Herî  
Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê  
Pîroz, di rûmeta Bav  
Xwedê de. Amîn.

Shona (chiShona)

Unganidza

**Ngatinamatei.**

Ameni.

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

**Ishe ngaave nemi.**

Uye nemweya wako.

**Kuverenga kubva muEvhangeri inoera  
maererano naN.**

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

**Vhangeri raShe.**

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari mumwe chete,  
Baba vemasimba ose, muiti wedenga  
nenyika, pazvinhu zvose zvinoonekwa  
nezvisingaoneki. Ndinotenda muna Ishe  
mumwe Jesu Kristu, Mwanakomana  
Akaberekwa ari Mumwechete waMwari,  
akaberekwa naBaba makore ose asati  
avapo. Mwari anobva kuna Mwari, Chiedza  
kubva kuChiedza, Mwari wechokwadi  
kubva kuna Mwari wechokwadi,  
akaberekwa, asina kuitwa, anoenderana  
naBaba; kubudikidza naye zvinhu zvose  
zvakaitwa. Akaburuka kudenga nokuda  
kwedu isu vanhu uye nokuda

Kurdish (Kurđî)

Berhevkirin

**Were em dua bikin.**

Amîn.

Litury of the Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

**Xudan bi we re be.**

Û bi ruhê xwe.

**Xwendinek ji Mizgîniya  
pîroz li gorî N.**

Rûmet ji te re ya Xudan

**Mizgîniya Xudan.**

Pesnê te, ya Xudan Îsa  
Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer  
dikim, Bavê her tiştî,  
çêkerê erd û ezmanan, ji  
her tiştê xuya û nedîtî. Ez  
bi yek Xudan Îsa Mesîh  
bawer dikim, Kurê Xwedê  
yê yekta, ji Bav berî her  
dem çêbûyî. Xwedê ji  
Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê,  
Xwedayê rast ji Xwedayê  
rast, bi Bav re çêbûyî, ne  
çêkirî, yekbûyî; her tişt bi  
wî afirî. Ji bo me mirovan û  
ji bo rizgariya me ew ji

## Shona (chiShona)

kworuponeso rwedu. uye neMweya  
Mutsvene akaitwa munhu weMhandara  
Maria, akava munhu. Nekuda kwedu  
akarovererwa pamuchinjikwa pasi  
paPondio Pirato; akafa akavigwa.  
akamukazve nezuva retatu maererano  
neMagwaro. Akakwira kudenga uye agere  
kuruoko rworudyi rwaBaba. Achauyazve  
mukubwinya kuti mutonge vapenyu  
navakafa uye umambo hwake hahungavi  
nomugumo. Ndinotenda muMweya  
Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu, unobva  
kuna Baba noMwanakomana. uyo  
anonamatwa uye anokudzwa kuna Baba  
neMwanakomana. akataura kubudikidza  
navaprofita. Ndinotenda muChechi imwe  
chete, tsvene, yekatorike nemaapostora.  
Ndinoreurura rubhabhatidzo rumwechete  
rwekuregererwa kwezvitudzo uye  
ndinotarisisira kumutswa kwevakafa uye  
noupenyu hwenyika inouya. Ameni.

Kuseka

Munamato Universal

Tinonamata kuna Jehovha.

Ishe inzwai munyengetero wedu.

Liturgy yeEucharist

Offertory

## Kurdish (Kurđî)

ezmên hat xwarê, û bi  
Ruhê Pîroz ji Meryema  
Virgin bû, û bû mirov. Ji bo  
xatirê me ew di bin destê  
Pontiyo Pîlatos de hat  
xaçkirin, ew mirin û hat  
definkirin, û roja sisiyan  
dîsa rabû li gor Nivîsarên  
Pîroz. Ew hilkişiya ezmên û  
li milê Bav rastê rûniştiye.  
Ew ê dîsa bi rûmet were  
dadbarkirina zindî û  
miriyan Û dawiya  
padîşahiya wî tune. Ez bi  
Ruhê Pîroz, Xudanê ku  
jiyanê dide bawer dikim,  
yê ku ji Bav û Kur  
derdikeve, yê ku bi Bav û  
Kur re tê hezkirin û  
birûmetkirin, yê ku bi rêya  
pêxemberan gotiye. Ez bi  
Dêra yek, pîroz, katolîk û  
şandî bawer dikim. Ez ji bo  
efûkirina gunehan yek  
Vaftîzmê qebûl dikim û ez  
li hêviya vejîna miriyan im  
û jiyana dinya axiretê.  
Amîn.

Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua  
dikin.

Ya Xudan, duaya me  
bibihîze.

Litury of the  
eucharist

Pêşkêşker

## Shona (chiShona)

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

Namata, hama (hama nehanzvadzi) kuti chibayiro changu uye chenyu zvingafadza Mwari, Baba vemasimba ose.

Jehovha ngaagamuchire chibayiro pamaoko enyu nokuda kwokurumbidzwa nokubwinya kwezita rake. kuti zvitinakire uye zvakanaka zveChechi yake tsvene yose.

Ameni.

Munamato weYukaristiya

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Simudzai mwoyo yenyu.

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

Ngativongei Jehovha Mwari wedu.

Kwakarurama uye kwakarurama.

Mutsvene, mutsvene, mutsvene Jehovha Mwari wehondo. Denga nenyika zvizere nekubwinya kwenyu. Hosana\* kumusoro-soro! Ngaarumbidzwe iye unouya nezita raShe. Hosana\* kumusoro-soro!

Chakavanzika chekutenda.

Tinoparidza rufu rwenyu, imi Jehovha, uye ugopupura Kumuka kwako kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti: Patinodya Chingwa ichi uye tichinwa mukombe uyu, tinoparidza rufu rwenyu, Jehovha, kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti: Tiponesei, Muponesi wenyika. nokuda kweMuchinjikwa wako uye nokumuka kuvakafa makatisunungura.

## Kurdish (Kurdi)

Xwedê her û her pîroz be.

Dua bikin birano (xûşk û bira), ku qurbana min û te dibe ku Xwedê qebûl bike, Bavê karîndar.

Rebbê qurbana destê we qebûl bike ji bo pesn û rûmeta navê wî, ji bo qenciya me û qenciya hemû Dêra wî ya pîroz.

Amîn.

Nimêja Eucharistic

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve bilind dikin.

Werin em ji Xudan

Xwedayê xwe re şikir bikin.

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz, pîroz. Erd û ezman bi rûmeta te tije ne. Hosanna di jor de. Xwezî bi wî yê ku bi navê Xudan tê. Hosanna di jor de.

Sira îmanê.

Em mirina te îlan dikin, ya Xudan, û vejîna xwe eşkere bike heta ku hûn dîsa werin. An: Gava ku em vî Nanî dixwin û vê kasê vedixwin, Em mirina te îlan dikin, ya Xudan, heta ku hûn dîsa werin. An: Me xilas bike, Xilaskarê

Shona (chiShona)

Ameni.

Chirairo cheChidyo

Pakuraira kweMuponesi uye tichiumbwa nedzidziso youmwari, tinotsunga kuti:

Baba vedu vari kudenga. zita renyu ngarikudzwe noutsvene; umambo hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu ngakuitwe panyika sezvazviri kudenga. Tipei nhasi chingwa chedu chamazuva namazuva. uye mutiregerere kudarika kwedu. sezvatinokangamwirawo vanotitadzira; uye musatipinza pakuidzwa; asi mutisunungure pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva kune zvakaipa zvole. nenyasha tipei rugare pamazuva edu. kuti, nerubatsiro rwetsitsi dzenyu, tinogona kugara takasununguka kubva kuchivi uye wakachengeteka kubva kumatambudziko ose, sezvatinomirira tariro yakaropafadzwa nokuuya kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba nokubwinya ndezvenyu zvino nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati kuvaApostora venyu: Rugare ndinosiya kwamuri, rugare rwangu ndinokupai. regai kutarira zvivi zvedu; asi pakutenda kweChechi yako, uye nenyasha muripe rugare nekubatana

Kurdish (Kurđî)

dinyayê, Çimkî bi Xaç û Vejîna te te em azad kirin.

Amîn.

Rîte Communion

Li ser emrê Xilaskar û bi hînkirina xwedayî ava bûye, em diwêrin bêjin:

Bavê me yê ku li ezmanan î, navê te pîroz be; Padîşahiya te were, daxwaza te bê kirin li ser rûyê erdê çawa ku li ezmanan e. Îro nanê me yê rojane bide me, û li gunehên me bibore, Çawa ku em li wan ên ku sûcê li me dikin dibihûrin; û me neke nav ceribandinê, lê me ji xerabiyê rizgar bike.

Me xilas bike, ya Xudan, em dua dikin, ji her xerabiyê, di rojên me de bi kerema xwe aştiyê bide, ku, bi alîkariya dîlovaniya te, dibe ku em her dem ji gunehan azad bibin û ji hemû tengasiyan sax be, wek ku em li hêviya hêviya pîroz in û hatina Xilaskarê me Îsa Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet ya te ye niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji Şandiyên te re got: Ez aşitiyê ji we re dihêlim, aramiya xwe didim we, li gunehên me nenêrin, lê li

## Shona (chiShona)

maererano nokuda kwenyu. vanorarama uye vanotonga nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni. Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni. Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo anobvisa zvivi zvenyika. Vakaropafadzwa vakakokerwa kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde pasi pedenga remba yangu. asi taura shoko chete uye mweya wangu uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

## Kupedzisa Tsika

### Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

## Kurdish (Kurđî)

ser baweriya Dêra we, û ji kerema xwe re aşî û yekîtiyê bide wê li gor daxwaza te. Yên ku dijîn û her û her padîşah dikin.

Amîn.

Aştiya Xudan her dem bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştiyê bidin hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike. Berxê Xwedê, tu gunehên dinyayê radikî, aştiyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê ku gunehên dinyayê radike. Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku hûn têkevin bin banê min, lê tenê bêje û giyanê min sax bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

## Rêzikên Concluding

### Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Shona (chiShona)

Mwari waMasimbaose ngaakuropafadzei,  
Baba, noMwanakomana, naMweya  
Mutsvene.

Ameni.

Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti: Endai  
mundoparidza Evhangeri yaShe. Kana:  
Enda norugare, uchikudza Ishe noupenyu  
hwako. Kana: Enda norugare.

Mwari ngaavongwe.

Kurdish (Kurđî)

Xwedayê mezin ji te razî  
be, Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya.  
An jî: Herin Mizgîniya  
Xudan bidin bihîstin. An jî:  
Bi silametî herin, bi jiyana  
xwe rûmeta Xudan bidin.  
An jî: Bi silametî here.  
Şikir ji Xwedê re.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC